



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 20 ноября 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ МАСШТАБНЫХ ПАРТНЕРСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ШТАТОМ НЬЮ-ЙОРК, УНИВЕРСИТЕТОМ КЛАРКСОНА (CLARKSON UNIVERSITY) И ИНСТИТУТОМ ТРЮДО (TRUDEAU INSTITUTE) С ЦЕЛЬЮ РАЗВИТИЯ БИОТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Анонсированное партнерство послужит стимулом для результативного использования ресурсов специализированных учреждений, функционирующих в Северном регионе (North Country), с целью формирования биотехнологического научно-исследовательского предприятия мирового уровня, форсирования процесса коммерциализации создаваемых решений и развития новых возможностей в рамках отрасли

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил об установлении партнерских отношений между штатом Нью-Йорк, Университетом Кларксона (Clarkson University) и Институтом Трюдо (Trudeau Institute), целью которого определены создание биотехнологического предприятия мирового уровня и укрепления репутации региона как ведущего центра биологической науки и исследований.

Университет Кларксона (Clarkson University), частное учебное заведение национального значения, расположенное в г. Потсдам (Potsdam), и Институт Трюдо (Trudeau Institute), центр иммунологических исследований мирового уровня, находящийся в местечке Саранак Лейк (Saranac Lake), являются двумя независимыми лидерами региона в сфере высокотехнологичных исследований: Институт Трюдо (Trudeau) — в области иммунологии и изучения инфекционных заболеваний, Университет Кларксона (Clarkson) — в инженерно-технологической, научной и предпринимательской сферах. Работая вместе, эти два специализированных учреждения имеют возможность охватить весь спектр биотехнологических изысканий и существенным образом повысить значение научно-исследовательской составляющей в процессе коммерциализации биотехнологической продукции. Инициатива привлечет новые инвестиции, сохранит более 80 рабочих мест для Института Трюдо (Trudeau Institute) и послужит стимулом для коммерциализации новых технологий, которая приведет к появлению новых компаний и проектов и обеспечит создание сотен рабочих мест в Северном регионе (North Country).

«Штат Нью-Йорк владеет ценными научными ресурсами, которыми являются Университет Кларксона (Clarkson University) и Институт Трюдо (Trudeau Institute), и мы должны повысить их ценность, чтобы и далее укреплять наш инновационный сектор экономики, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Наше партнерство с целью реализации фундаментальных преобразований в этой сфере сделает возможным плодотворное сотрудничество ярких умов над целым рядом научно-исследовательских проектов мирового значения, которое превратит регион в глобального лидера биотехнологической промышленности и создаст в Северном Нью-Йорке новые возможности и новые рабочие места».

В течение последующих пяти лет штат Нью-Йорк инвестирует в партнерство до 35 миллионов долларов, обеспечивая поддержку научно-исследовательской деятельности, проводимой в формате сотрудничества Университета Кларксона (Clarkson) и Института Трюдо (Trudeau), в том числе на уровне организации и координации научно-исследовательских мероприятий, а также обеспечения развития экономики в технологическом контексте. Такие мероприятия, в частности, включают в себя исследования, относящиеся к применению высокодисперсных частиц в медицине, фармакологии, а также в рамках биотехнологических, нанотехнологических и биоинженерных программ на базе Университета Кларксона (Clarkson), равно как и в смежных областях (к примеру, в области разработки контрольно-измерительного медицинского оборудования), а также другие осуществляемые в Северном регионе штата Нью-Йорк (North Country) специализированные биомедицинские инициативы, самостоятельная реализация которых любым из этих учреждений была бы невозможной.

Ректор Университета Кларксона (Clarkson University) Тони Коллинз (Tony Collins) сказал: «В настоящее время имеет место расширение исследовательского портфолио Университета Кларксона (Clarkson), относящегося к биотехнологическим наукам и медико-санитарным дисциплинам, а также находит активное применение модель деятельности, предполагающая объединение академических и промышленных ресурсов для успешной работы над сложными задачами и с целью поиска эффективных практических решений. К примеру, профессорско-преподавательский состав нашего Центра обработки сложных материалов (Center for Advanced Materials Processing) принимает активное участие в создании инновационной системы целевой доставки лекарств, опираясь на фундаментальное понимание свойств химического состава новых лекарственных препаратов. Сотрудничая друг с другом, Институт Трюдо (Trudeau) и Университет Кларксона (Clarkson) получают возможность оформить и представить целый массив научных знаний, который выкристаллизуется в процессе их кооперации, а также принести непосредственную пользу экономике Северного региона (North Country), внедряя технологические инновации и предлагая новые образовательные возможности».

Рональд Х. Голдфарб (Ronald H. Goldfarb), Президент, Директор и Председатель правления Института Трюдо (Trudeau Institute), сказал: «Вливание средств на протяжении следующих пяти лет обеспечит необходимую базу для стабилизации деятельности Института Трюдо (Trudeau) и ускорит реализацию нового бизнес-плана его развития, в том числе в направлении трансляционных исследований и на новых уровнях применения наших открытий и разработок.

Укрепление отношений с Университетом Кларксона (Clarkson University) обеспечит органичную спайку инициатив, параллельно реализуемых нашими передовыми академическими учреждениями. Оба учреждения улучшат свои позиции претендентов на получение корпоративного и частного финансирования, а также крупных правительственных грантов. Кооперация учебных заведений приведет и к повышению уровня эффективности коммерческого производства; совместные программы в области нанотехнологий/фармакологии/биомедицинской инженерии, медицинского оборудования и устройств, а также биомедицинской и биологической науки послужат стимулом роста частного сектора и обеспечат самокупаемость партнерской инициативы. Опираясь на свой прошлый опыт работы менеджером отдела развития и разработки препаратов в компании Pfizer, Inc., а также на настоящий опыт деятельности в качестве соучредителя, президента и председателя правления компании Sopherion Therapeutics, биотехнического/биофармацевтического предприятия, занимающегося поиском средств борьбы с онкологическими заболеваниями, я могу со всей уверенностью заявить, что реализация настоящего совместного проекта существенно упростит задачу эффективного проведения коммерческих исследований и изысканий в Северном регионе (North Country) штата Нью-Йорк».

Партнерство между двумя учреждениями усилит потенциал обеих организаций, объединив их развернутые академические, клинические, федеральные и корпоративные системы и расширив таким образом масштабы трансляционных исследований, поддержки формирующегося биотехнологического кластера на территории Северного региона (North Country) и распространения создаваемой продукции на клиническом и коммерческом уровнях, в контексте каждого совместного шага предусматривая создание высокооплачиваемых рабочих мест в Северном регионе (North Country) штата.

Оба учреждения имеют в своем активе продолжительные деловые и партнерские отношения, в рамках которых профессорско-преподавательский персонал Университета Кларксона (Clarkson) был занят в составе научной консультационной коллегии для Института Трюдо (Trudeau Institute), а также сотрудничества в исследовательской сфере между профессорско-преподавательскими ресурсами обоих учреждений, обогатившего академическую программу аспирантского и пост-кандидатского отделений и исследовательскую программу.

Финансирование покрывает эксплуатационные затраты и затраты на модернизацию лабораторных ресурсов Института Трюдо (Trudeau) и Университета Кларксона (Clarkson) и позволит реализовать ряд новых программ, которые обеспечат финансовую автономность учреждений, в частности Института Трюдо (Trudeau), традиционно опирающегося на помощь правительства и фондов, выделяемой в виде грантов в поддержку собственной научно-исследовательской и смежной деятельности. Кроме всего прочего сотрудничество между Университетом Кларксона (Clarkson) и Институтом Трюдо (Trudeau) послужит стимулом к взаимодействию с различными программами на базе других университетов, которое, в свою очередь, обеспечит новые возможности для Северного региона (North Country) штата Нью-Йорк.

Президент и Генеральный директор корпорации Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams) отметил: «С самого первого дня работы на своем посту Губернатор Куомо (Cuomo) решает вопрос обеспечения конкурентоспособности штата Нью-Йорк в высокотехнологических сферах в приоритетном порядке. В последнее время Губернатором дан старт целому ряду новых амбициозных инициатив, главной целью которых определен перевод перспективных идей из теоретической сферы на коммерческие рельсы, а также поддержка высших учебных заведений, выступающих в роли двигателей экономического развития. В новом партнерстве между штатом Нью-Йорк, Университетом Кларксона (Clarkson University) и Институтом Трюдо (Trudeau Institute) найдут свое воплощение все приложенные в этом направлении усилия, результатом которых станет рост формирующейся биотехнологической промышленности в Северном регионе (North Country), закладывающий фундамент для новых частных инвестиций и высокооплачиваемых рабочих мест для его жителей».

Сенатор Бетти Литтл (Betty Little) сказала: «Когда я впервые баллотировалась в законодательное собрание штата от местечка Саранак Лейк (Saranac Lake), одними из моих первоочередных задач были посещение Института Трюдо (Trudeau Institute) и получение информации об этом учреждении. Экспериментальная база института Трюдо (Trudeau) известна на весь мир, и обеспечение его непрерывного функционирования здесь, в самом центре Адирондакского района (Adirondacks), — это нечто большее, чем преемственность академических традиций и сохранение рабочих мест, имеющих столь большое значение для местной экономики. Речь идет о спасении жизней. Именно над этой проблемой работают ученые и работники Института. Пятилетнее финансирование приведет нас к впечатляющим результатам, которые будут достигнуты в последующие десятилетия. Сотрудничество с Университетом Кларксона (Clarkson) будет перспективным и откроет новую страницу плодотворной кооперации двух замечательных академических учреждений. Сегодняшнее объявление стало результатом долгой и упорной работы, начавшейся с неожиданной новости о возможном переносе Института Трюдо (Trudeau). Я выражаю свою признательность Губернатору Куомо (Cuomo) за его целеустремленность и поддержку, которые он демонстрировал и проявлял на всех этапах работы, и благодаря которым мы смогли достичь сегодняшнего результата».

Член законодательного собрания Дженет Дюпре (Janet Duprey) отметила: «Сегодня волнующий день для Северного региона (North Country). Мы взволнованы масштабами научно-исследовательских проектов и проектов развития, которые приходят в наш регион. Спасибо Губернатору Куомо (Cuomo) и штату за непрерывные инвестиции в его развитие».

Мэр местечка Саранак Лейк (Saranac Lake) Клайд Рабидо (Clyde Rabideau) добавил: «Мы завоевываем мировую репутацию площадки, на которой ведется активная научно-исследовательская деятельность по созданию современных биотехнологий, и сегодняшнее заявление о создании перспективных партнерских отношений между Университетом Кларксона (Clarkson University) и Институтом Трюдо (Trudeau Institute) является еще одним важным шагом на пути в этом направлении. Экономическое будущее тесно связано с отраслью высокотехнологичных исследований и разработок, и мы взволнованы тем, что новая экономика

зарождается и развивается у нас, в Северном регионе (North Country). Я выражаю благодарность Губернатору Куомо (Cuomo) за поддержку этого партнерства, а также штату — за масштабные инвестиции и усилия, благодаря которым создание этого нового биотехнологического предприятия стало возможным».

Председатель законодательного собрания округа Франклин (Franklin) Билли Джонс (Billy Jones) сказал: «Экономика Северного региона (North Country) диверсифицируется, в ее структуре находят свое место новые отрасли — отрасли 21-го века, и в этой связи мы приветствуем установление партнерских отношений между двумя ключевыми организациями нашего региона — Университетом Кларксона (Clarkson University) и Институтом Трюдо (Trudeau Institute). Штат и Губернатор Куомо (Cuomo) всегда были и остаются партнерами Северного региона штата Нью-Йорк (Northern New York) в вопросе развития на его территории площадки для биотехнологических исследований и разработок, а эта инвестиция поможет создать рабочие места в рамках нашего территориального сообщества и даст стимул развитию местной экономики».

Сопредседатель Регионального совета экономического развития Северного региона (NCREDC) и Президент Торговой палаты Северного региона (North Country Chamber of Commerce) Гарри Дуглас (Garry Douglas) добавил: «Мощное партнерство, о котором было объявлено сегодня, стало результатом стратегических инвестиций Северного региона (North Country) в развитие быстрорастущей биотехнологической промышленности; оно обеспечит нам дополнительные возможности для стимуляции процесса коммерциализации научно-исследовательских разработок в биотехнологической сфере, создания рабочих мест и привлечения новых инвестиций в наш регион. Северный регион (North Country) безоговорочно принял предложенную Губернатором Куомо (Cuomo) модель направляемого общиной экономического развития, в результате внедрения которой были установлены критически важные партнерские отношения, в частности между двумя ключевыми высшими академическими и исследовательскими учреждениями — Университетом Кларксона (Clarkson University) и Институтом Трюдо (Trudeau Institute), — которые станут основной движущей силой на пути к будущему успеху нашего региона».

Информация об Институте Трюдо (Trudeau Institute)

Институт Трюдо (Trudeau Institute) является неприбыльным научно-исследовательским медико-биологическим центром, который был учрежден в 1884 году доктором Э. Л. Трюдо (E.L. Trudeau). Материалы фундаментальной исследовательской базы института нашли свое активное применение в рамках создания вакцин, медицинских препаратов и лечебных средств, используемых для борьбы со многими потенциально смертельными заболеваниями, в том числе с онкологическими заболеваниями, туберкулезом и гриппом. Финансирование деятельности Института осуществляется из средств федеральных грантов и грантов уровня штата, а также пожертвований частных лиц, частных фондов и корпораций. Дополнительная информация в отношении Института Трюдо (Trudeau Institute) приведена по адресу www.trudeauinstitute.org.

Информация об Университета Кларксона (Clarkson University)

Университет Кларксона (Clarkson University) готовит лидеров мировой экономики. Каждый пятый выпускник Университета занимает в различных компаниях посты Председателя правления, Вице-президента или же прочие высшие исполнительные должности. Расположенный в непосредственной близости от парка Адирондак (Adirondack Park) в г. Потсдам, штат Нью-Йорк (Potsdam, N.Y.), Университет Кларксона (Clarkson) является исследовательским университетом национального значения, готовящим студентов по ряду университетских программ в профильных областях знаний, которые изучают актуальные проблемы современности. Предлагая к изучению 50 полноценных учебных программ в таких категориях дисциплин, как технологии, бизнес, гуманитарные науки, точные науки и биологические науки, студенческо-преподавательский коллектив университета объединяет дисциплины, нации и культуры вокруг искусства анализа, вопросов к устоявшемуся мироустройству и формата сопряжения научных открытий и технологических инноваций с конкретными коммерческими технологиями.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418